



Request for Application of Policy Loan Form

貸款提取申請表

Policy Number

保單號碼

--	--	--	--	--	--	--	--

Private & Confidential 私人及機密

Name of Policyholder 保單持有人姓名	Name of Insured 受保人姓名
---------------------------------	--------------------------

Amount of Withdrawal 提取金額

- ☐ Maximum Policy Loan 最高貸款提取
Maximum Amount Available 最高可提取金額
- ☐ Partial Policy Loan 部份貸款提取
Specified Amount (in Policy Currency) 指定金額 (保單貨幣)
- \$ _____

Note 注意事項：

- (1) The maximum policy loan should not exceed a stated % of net cash value, subject to the policy provisions of the relevant policy.
最高貸款提取之金額為淨現金價值的指定百分比，乃根據上述保單之條款而定。

Terms and Conditions 條款及細則：

IT IS UNDERSTOOD AND AGREED THAT 本人明白及同意下列各項：

- (1) The said loan shall bear interest thereon and any such unpaid interest shall be added to the said loan and bear interest at the same rate and on the same conditions. The current interest rate on Policy Loan is at 8.00% per annum. Generali Life (Hong Kong) Limited / Assicurazioni Generali S.p.A. Hong Kong Branch (whichever applicable) (the "Company") shall determine the interest rate from time to time at its sole discretion with not less than a month prior notice if there is a change for such rates.
此貸款將加上利息，及該未償還之利息將加於貸款之總額，與貸款之條件相同，並以相同息率計算。現時保單貸款利息之利率為每年 8.00%。忠意人壽 (香港) 有限公司 / 忠意保險有限公司香港分行 (如適用) (本公司) 將不時釐定有關貸款利息之利率，如有變動，將發出不少於一個月的預先通知。
- (2) The total loan indebtedness of the above policy shall be the loan amount stated under this agreement with interest accumulated; and any previous unpaid loan indebtedness with interest accumulated.
上述保單之貸款總額，相等於此申請書所列的貸款加上累積之利息，加上過往任何未償還之貸款連同累積之利息。
- (3) If the policy shall lapse or be terminated in any manner, the amount of the total loan indebtedness shall be deducted from any cash surrender value of the policy and any payouts, or to reduce the insured amount and / or the benefit term of any extended insurance or to reduce the insured amount of any reduced paid-up insurance in accordance with the terms of the policy.
若上述保單失效或以任何形式終止，上述保單之貸款將從退保現金價值及任何付款中扣除，或根據保單條款，減低「展期保險」之保額及 / 或保障年期，或減低「付清保險」之保額。
- (4) If the policy shall mature, the amount of the total loan indebtedness shall be deducted from the amount otherwise payable by the Company.
若上述保單期滿，保單上之貸款總額將從本公司應付之金額中扣除。
- (5) If the amount of the total loan indebtedness shall at any time become equal to or exceed the cash value of the policy, the policy shall be terminated.
當貸款總額等於或超過上述保單之現金價值，上述保單便被終止。

PEP Self-declaration 政治人物自我聲明 (Compulsory to complete 必須填寫)

Are you or any relevant parties^{#1} of this policy a politically exposed person ("PEP"^{#2}), PEP family member or PEP close associate?
閣下或本保單相關各方人士^{#1} 是否政治人物「PEP」^{#2}、其家庭成員或與政治人物有關係密切的人？

☐ No 否 ☐ Yes 是, please provide 請提供

a. Name of this "PEP":
此政治人物的姓名:

Position
職位:

b. Name of the relevant party(ies) of
this policy 本保單相關人士的姓名:

Relationship with this "PEP"
與此政治人物的關係:

^{#1} Relevant parties include but not limited to the insured, beneficiary(ies), person acting on behalf of the policyholder, beneficial owner(s), etc.
相關各方人士包括但不限於受保人、受益人、代表保單持有人行事的人、實益擁有人等。

^{#2} A politically exposed person (PEP) is an individual who is or has been entrusted with a prominent public function in Hong Kong / a place outside Hong Kong / by an international organization.
政治人物被界定為在香港 / 香港以外地方 / 國際組織擔任或曾擔任重要公職的個人。

Payment Instruction 付款指示			
Direct Credit 直接存入			
☐ Credit to Policyholder's local bank account as below in Hong Kong dollar currency 以港幣存入保單持有人以下之本地銀行帳戶 Please provide copy of passbook / bank statement / ATM card with bank account number and name of account holder for verification. 請提供存摺 / 銀行戶口結單 / 提款卡副本 (附有銀行帳戶號碼及銀行戶口持有人的姓名) 以作核實。			
Bank Code 銀行編號	Branch No. 分行編號	Account No. 帳戶編號	
By Cheque 支票			
☐ HKD Cheque 港幣支票 ☐ USD Cheque (HK clearance) 美金支票 (香港兌現) [applicable to USD Policy ONLY 只適用於美金保單]			
Telegraphic Transfer 電匯			
(Remittance charges will be borne by the policyholder and deducted from the payment 電匯的相關費用將由保單持有人支付並從付款中扣除)			
☐ HKD 港幣 ☐ USD 美金 [applicable to USD Policy ONLY 只適用於美金保單] Please provide copy of bank statement with bank account number and name of account holder for verification. 請提供銀行戶口結單副本 (附有銀行帳戶號碼及銀行戶口持有人的姓名) 以作核實。			
English Name of Bank Account Holder 銀行戶口持有人英文姓名 _____ Bank Account No. 銀行戶口號碼 _____ Bank Name 銀行名稱 _____ SWIFT Code 銀行國際代碼 _____ Correspondent Bank Name 中轉銀行名稱 _____ Correspondent Bank SWIFT Code 中轉銀行國際代碼 _____			
Transfer to Policy 轉帳至保單			
☐ Transfer to 轉帳至	Policy Number 保單號碼 _____	Amount 金額 _____	USD / HKD 美金 / 港幣 _____
Purpose 用途 ☐ Policy Loan Repayment 償還保單貸款 ☐ Premium Payment and Levy 繳付保費及保費徵費 ☐ Deposit for Policy Change 用作保單更改			
Notes 注意事項： (1) Please provide certified true copy of the identity document of policyholder. 請提供保單持有人之身份證明文件的認證副本。 (2) If not specified, the cheque will be delivered to policyholder's correspondence address by mail as in company record. 如沒有特別指示，支票 / 本票將以郵寄方式送到公司記錄之保單持有人的通訊地址。 (3) The HKD equivalent will be based on the currency exchange rate provided by Generali Life (Hong Kong) Limited / Assicurazioni Generali S.p.A. Hong Kong Branch (whichever applicable) at the time of arranging payment and it can be changed from time to time. 相等之港幣將以忠意人壽(香港) 有限公司 / 忠意保險有限公司香港分行(如適用) 於安排款項時所釐訂之貨幣兌換率計算，而有關之貨幣兌換率將不時轉變。 (4) Payment transfer to other life policies is accepted only under the same policyholder within Generali Life (Hong Kong) Limited or under the same policyholder within Assicurazioni Generali S.p.A. Hong Kong Branch. 款項轉入只限於忠意人壽 (香港) 有限公司所屬之相同保單持有人的保單或忠意保險有限公司香港分行所屬之相同保單持有人的保單。			
Other Instruction 其他指示			

Foreign Account Tax Compliance Act Statement 海外帳戶稅收合規法案聲明

Under the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA"), a foreign financial institution ("FFI") is required to report to the U.S. Internal Revenue Service ("IRS") certain information on U.S. persons that hold accounts with that FFI outside the U.S. and to obtain their consent to the FFI passing that information to the IRS. An FFI which does not sign or agree to comply with the requirements of an agreement with the IRS ("FFI Agreement") in respect of FATCA and / or who is not otherwise exempt from doing so (referred to as a "nonparticipating FFI") will face a 30% withholding tax ("FATCA Withholding Tax") on all "withholdable payments" (as defined under FATCA) derived from U.S. sources (initially including dividends, interest and certain derivative payments).

在美國的《海外帳戶稅收合規法案》(“《合規法案》”)下，海外金融機構須就美國人於海外金融機構之非美國境內之帳戶，向美國國稅局匯報有關資料及取得客戶同意海外金融機構可向美國國稅局匯報有關資料。海外金融機構如未有簽署或同意遵守《合規法案》下的協議(即“《海外金融機構協議》”)有關之要求，及 / 或未曾獲得相關豁免遵守相關要求(以上海外金融機構統稱為“《不參與合規法案之海外金融機構》”)，其所有源自美國的付款中可預扣款項(在合規法案中已闡明)將被徵收百分之三十之預扣稅(“《合規法案預扣稅》”) (初步包括紅利、利息及一些衍生款項)。

The U.S. and Hong Kong have agreed an inter-governmental agreement ("IGA") to facilitate compliance by FFIs in Hong Kong with FATCA and which creates a framework for Hong Kong FFIs to rely on streamlined due diligence procedures to (i) identify U.S. indicia, (ii) seek consent for disclosure from its U.S. policyholders and (iii) report relevant tax information of those policyholders to the IRS.

美國政府與香港政府已簽訂(“《跨政府協議》”)促使香港的海外金融機構遵守合規法案，及提供一個框架讓香港的海外金融機構能有效率的進行盡職審查以(i) 識別美國身份標記，(ii) 徵求美國保單持有人同意披露及(iii) 向美國國稅局匯報美國保單持有人相關稅務資料。

FATCA applies to the **Company**, and this Policy. The **Company** is a participating FFI and committed to complying with FATCA. To do so, the **Company** requires you to:

合規法案適用於忠意人壽(香港)有限公司 / 忠意保險有限公司香港分行(如適用)(「**本公司**」)及此保單。**本公司**是一間參與合規法案之海外金融機構，及致力遵守合規法案。因此，**本公司**需要閣下：

(i) provide to the **Company** certain information including, as applicable, your U.S. identification details (e.g. name, address, the U.S. federal taxpayer Identifying numbers, etc) ; and
提供相關資料予**本公司**，如適用，包括閣下的美國身份證明資料(如姓名、地址、美國聯邦納稅人識別號碼等)；及

(ii) consent to the **Company** reporting this information and your account information (such as account balances, interest and dividend income and withdrawals) to IRS.

同意**本公司**向美國國稅局匯報此資料及閣下之帳戶資料(如帳戶結存、利息、紅利收入及提款)。

If you fail to comply with these obligations (being a "Non-Compliant Accountholder"), the **Company** is required to report all information relating to of account balances, payment amounts and the number of non-consenting U.S. accounts to IRS.

如閣下未能遵從以上要求(即為“《不遵從合規法案之戶口持有人》”)，**本公司**須向美國國稅局匯報帳戶結存、款項及不同意披露的美國帳戶數目之綜合資料。

The **Company** could, in certain circumstances, be required to impose FATCA Withholding Tax on payments made to, or which it makes from, your Policy. Currently the only circumstances in the **Company** may be required to do so are:

本公司，在某些情況下，可能被要求在閣下保單付款中徵收合規法案預扣稅。現時**本公司**只會在以下情況徵收合規法案預扣稅：

(i) if the Inland Revenue Department of Hong Kong fails to exchange information with the IRS under IGA (and the relevant tax information exchange agreement between Hong Kong and the U.S.), in which case the **Company** may be required to deduct and withhold FATCA Withholding Tax on withholdable payments made to your Policy and remit this to the IRS; and

若香港稅務局未能與美國國稅局就跨政府協議(及有關香港與美國之間的稅務資料交換協定)交換資料，**本公司**可能需要從閣下保單的可預扣款項中扣除及預扣合規法案之預扣稅及匯出予美國國稅局；及

(ii) if you are (or any other account holder is) a nonparticipating FFI, in which case the **Company** may be required to deduct and withhold FATCA Withholding Tax on withholdable payments made to your Policy and remit this to the IRS.

如閣下(或任何一位帳戶持有人)是不參與合規法案之金融機構，**本公司**可能需要從閣下保單的可預扣款項中扣除及預扣合規法案之預扣稅及匯出予美國國稅局。

You should seek independent professional advice on the impact FATCA may have on you or your Policy.

有關合規法案對閣下及閣下保單之影響，請諮詢獨立的專業意見。

If the Policyholder is an individual, please complete the declaration below and provide the information requested. If the Policyholder is an entity (including but not limited to a trust or a company), such entity does not need to complete the declaration below but must complete a separate form "FATCA Self-Certification for Entities" or Form W-8BENE or Form W-8IMY.

如果保單持有人為個人，請填妥以下聲明以及提供所須的資料。如果保單持有人為機構(包括但不限於信託或公司)，該機構則不須填寫下列聲明，但其必須填妥另一份「海外帳戶稅收合規法案公司客戶聲明書」或「W-8BENE 表格」或「W-8IMY 表格」。

Declaration 聲明

Please declare whether you are a U.S. resident for tax purposes* or not by ticking below check box.

請閣下在下方加上「✓」號以聲明閣下是否美國稅務居民*。

☐ I / We declare that I am / we are not a U.S. resident for tax purposes *at the time of signing this declaration.

本人/我們聲明於簽署本聲明時並非美國稅務居民*。

☐ I / We declare I am / we are a U.S. resident for tax purposes* at the time of signing this declaration.

本人/我們聲明於簽署本聲明時是美國稅務居民*。

I / We acknowledge that the **Company** may transfer any required information to the Tax Authorities in or outside Hong Kong to comply with FATCA obligations and waive all rights I / we have, if any, to prohibit or restrict such disclosure.

本人 / 我們確認貴公司可將所需資料轉移到香港境內及境外地區之稅務機關以遵守合規法案的責任，如適用時，本人 / 我們願意放棄所有禁止或限制該披露之權利。

U.S. Taxpayer Identification Number (TIN):

美國納稅人識別號碼：

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

*A U.S. resident for tax purposes includes but is not limited to any individual who is a U.S. citizen or U.S. resident alien (such as a "Green Card" holder).

*美國稅務居民包括但不限於任何具有美國公民或美國居住外國人(如「綠卡持有人」)身份的個人。

Note: In case of discrepancies between the English and Chinese versions of this Section, the English version shall prevail.

附註：本部分之英文及中文版本之間如有任何歧義，概以英文版本為準。

Automatic Exchange of Information 自動交換資料

Under the laws, regulations and international agreements for the implementation of automatic exchange of financial account information ("AEOI"), financial institutions are required to identify account holders (including certain policyholders and beneficiaries) and controlling persons of certain entity policyholders who are reportable foreign tax residents and report their information (including but not limited to their name, address, jurisdiction(s) of tax residence, tax identification number in that jurisdiction(s), account balance and income information) to the local tax authority where the financial institution operates. The local tax authority will provide this information to the tax authority of the reportable foreign tax resident's country of tax residence on a regular, annual basis. The information provided to the Company will be used for the purpose of AEOI. This information and other information regarding the account holder may be transmitted by the Company to the Hong Kong Inland Revenue Department ("IRD") or any other relevant domestic or foreign tax authority for transfer to the tax authority of another jurisdiction. Please browse the IRD website for guidance on AEOI in Hong Kong: http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm.

根據實施的自動交換財務帳戶資料（「自動交換資料」）的法律、法規及國際協定，財務機構須辨別具有須申報外國稅務居民身份的帳戶持有人（包括某些帳戶持有人及保單受益人）和某些機構保單持有人的控權人，並向財務機構營運當地的稅務部門申報其稅務資料（包括但不限於姓名、地址、稅務居住地、該稅務居住地的稅務編號、帳戶結餘及收入資料）。當地稅務部門將每年定期把上述資料交予須申報外國稅務居民所屬稅務居住地的相關稅務部門。本公司將收集的稅務資料用於自動交換資料。這些資料以及其他關於帳戶持有人的資料可能會被傳遞給香港稅務局或其他本地或海外稅務部門用於轉交其他司法管轄區的稅務部門。有關香港實施自動交換資料的指南，請瀏覽香港稅務局網站：http://www.ird.gov.hk/chi/tax/dta_aeoi.htm。

The information required in this Part and the information regarding your name, residence address and date of birth in Part I constitute a self-certification for AEOI purposes. It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular and knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular.

在本部分中收集的資料、關於閣下姓名和住址之資料和在第一部分中的出生日期，將共同組成用於自動交換資料的自我證明。根據《稅務條例》第 80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。

You must report all changes in your tax residence status to the Company within 30 days of that change.

閣下必須在閣下的稅務居民身份發生任何變動後的 30 日內，向本公司申報該等變動。

You should seek independent professional advice on the impact AEOI may have on you or your Policy.

閣下應就自動交換資料對閣下保單造成的影響，諮詢獨立的專業意見。

If the Policyholder is an individual, please complete the declaration below and provide the information requested. If the Policyholder is an entity (including but not limited to a trust or a company), such entity does not need to complete the declaration below but must complete separate forms titled "Entity Tax Residency Self-Certification Form" which shall form part of this application form.

如果保單持有人為個人，請填妥以下聲明以及提供所須的資料。如果保單持有人為機構（包括但不限於信託或公司），該機構則不須填寫下列聲明，但其必須填妥另一份「實體稅務居民身分自我證明表格」；填妥後該表格會構成本申請表的一部分。

Declaration 聲明

Please declare your jurisdiction of tax residence for tax purposes by ticking below check box.

請在下方適當空格內加上「✓」號，以申報閣下的稅務居住地。

☐ I / We declare that I am / we are Hong Kong resident(s) for tax purposes and that I am / we are not resident(s) for tax purposes of any jurisdiction other than Hong Kong at the time of signing this declaration.

本人 / 我們謹此聲明，在簽署本聲明時，本人 / 我們是香港的稅務居民，而且本人 / 我們並非任何香港以外司法管轄區的稅務居民。

☐ I / We declare I am / we are resident(s) for tax purposes of a jurisdiction other than Hong Kong at the time of signing this declaration.

本人 / 我們謹此聲明，在簽署本聲明時，本人 / 我們是在香港以外的司法管轄區的稅務居民身份。

Jurisdiction of Residence 稅務居住地	Taxpayer Identification Number (TIN) 稅務編號	Enter Reason A, B or C if no TIN is available 如沒有提供稅務編號，填寫理由 A、B 或 C	*Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B *如選擇理由 B，請提供帳戶持有人不能取得稅務編號的原因
		☐ A ☐ B * ☐ C	
		☐ A ☐ B * ☐ C	
		☐ A ☐ B * ☐ C	
		☐ A ☐ B * ☐ C	

Note 註:

If you are a resident for tax purposes of any jurisdiction other than Hong Kong, then you must complete the above table indicating (a) your jurisdiction of residence where you are a **resident for tax purposes** and (b) your TIN for each jurisdiction indicated. Indicate **all** (not restricted to five) jurisdictions of residence. If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s).

如果閣下是香港以外司法管轄區的稅務居民，閣下須填妥上列表格，列明（一）閣下所屬的**稅務居住地**；以及（二）閣下所屬各稅務居住地的稅務編號。請列明閣下所屬的**全部**（而不限於五個）稅務居住地。如果表格中的空格不敷應用，請另紙填寫。

If this form is completed by more than one Policyholder, and one or more of the Policyholders is a resident for tax purposes of any jurisdiction other than Hong Kong, then each of the Policyholders must complete a separate "Individual Tax Residency Self-Certification Form".

如果本表格由多於一名保單持有人填寫，而且其中一個或多個保單持有人是任何香港以外司法管轄區的稅務居民，則各保單持有人均須各自填妥另一份「個人稅務居民身分自我證明表格」。

If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason A, B or C:

如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由：

Reason A – The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

Reason B – The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

理由 A – 帳戶持有人的稅務居住地並沒有向其居民發出稅務編號。

理由 B – 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，請提供帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。

理由 C – 帳戶持有人毋須提供稅務編號。稅務居住地的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號。

If you declare the OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development) designated country(ies) under residence / citizenship by investment (CBI/RBI) schemes as your sole tax residence, please complete Supplementary Form for Common Reporting Standard. For details, please refer to OECD website,

<https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/residence-citizenship-by-investment/>

如果閣下聲明為經濟合作與發展組織（經合組織）所指的 RBI / CBI 投資移民計劃之國家之稅務居民身份，請填妥共同匯報標準補充表格。詳情請參閱經合組織網頁

<https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/residence-citizenship-by-investment/>

I / We acknowledge that the Company may transfer any required information to the IRD, and the IRD may exchange this information with tax authorities outside Hong Kong, and waive all rights I/we have, if any, to prohibit or restrict such disclosure.

本人 / 我們確認，貴公司可向香港稅務局轉交本表格所載資料，香港稅務局又可將這些將資料交換至香港以外的稅務部門；本人 / 我們放棄任何本人 / 我們

所擁有的關於禁止或限制上述資料披露之全部權利（如有）。

I / We undertake to advise the Company of any change in circumstances which affects the tax residence status of the Policyholder(s) or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Company with a suitably updated form within 30 days of such change in circumstances.

本人 / 我們承諾，如情況發生改變以致影響的本人 / 我們的稅務居民身份，或導致本表格所載的資料變得不正確，本人會通知貴公司，並會在情況發生改變後三十日內，向貴公司提交一份已適當更新的自我證明書。

Note: In case of discrepancies between the English and Chinese versions of this Section, the English version shall prevail

附註：本部分之英文及中文版本之間如有任何歧義，概以英文版本為準。

Declaration 聲明

1. I / We confirm that I / we have accessed, read and understood the Personal Information Collection Statement (the "Statement") of Generali Life (Hong Kong) Limited / Assicurazioni Generali S.p.A. Hong Kong Branch (whichever applicable) (the "Company"), which is available on the Company's website: https://www.generali.com.hk/EN_US/personal_information. I / We agree that the Company may collect, use, store, disclose, transfer and otherwise process my / our personal data in accordance with the terms of the Statement. I / We further confirm that I / we have obtained the express consent of the life insureds and any other relevant individuals (where applicable) for providing their personal data to the Company for the purposes stated in the Statement and for allowing the Company to collect, use, store, disclose, transfer and otherwise process such personal data in accordance with the terms of the Statement.
本人 / 我們確認已經查閱並且明白由忠意人壽 (香港) 有限公司 / 忠意保險有限公司香港分行 (如適用) (「貴公司」) 的收集個人資料聲明 (「該聲明」), 該聲明可於貴公司網站查閱: https://www.generali.com.hk/ZH_HK/personal_information; 本人 / 我們同意貴公司可依照該聲明的條款收集、使用、儲存、披露、轉移及以其他方式處理本人 / 我們的個人資料。本人 / 我們進一步確認, 本人 / 我們已獲得受保人和任何其他有關人士 (如適用) 的明示同意, 可以按照該聲明所述的用途將他們的個人資料提供給貴公司, 並允許貴公司可依照該聲明的條款收集、使用、儲存、披露、轉移及以其他方式處理該等個人資料。
2. I / We acknowledge that I / we have been provided with a copy of the notice on Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA") and Automatic Exchange of Financial Information ("AEOL") issued by the Company. I / We confirm that I / we have read and understood the notice on FATCA and AEOL. I / We understand that a false statement or misrepresentation of tax status by a U.S. resident for tax purposes (as defined in Foreign Account Tax Compliance Act) may result in penalty under relevant law and regulations. If my/ our tax status change and I/we become a U.S. person or a resident for tax purposes in any jurisdiction not previously reported to the Company. I / we must notify the Company no later than thirty (30) days.
本人 / 我們確認, 本人 / 我們已獲提供一份由貴公司發出有關《海外帳戶稅收合規法案》(「《合規法案》」) 及自動交換財務帳戶資料(《自動交換資料》)的通知。本人 / 我們確認已經閱讀並且明白該《合規法案》及《自動交換資料》通知。本人 / 我們明白, 根據有關的法律, 任何美國稅務居民 (定義於《海外帳戶稅收合規法案》) 就其稅務狀況作出虛假或失實陳述, 可能會受到刑罰。若本人 / 我們的稅務狀況有更改, 或成為美國人士, 或者成為任何本人 / 我們未曾就其向貴公司進行申報的司法管轄區之稅務居民, 本人 / 我們將於三十日內通知貴公司。
3. I / We hereby declare and agree that all statements and information provided in this form are to the best of my / our knowledge and belief complete and true, and all such statements and information shall form the basis and become a part of the policy. I / We hereby declare that no information (whether or not is covered by this form) which may influence the Company's assessment and acceptance of this application has been withheld and understand that if / we am / are uncertain as to whether or not a particular information is material, the information should be disclosed.
本人 / 我們在此聲明及同意, 此貸款提取申請表內所提供之一切陳述及資料, 就本人 / 我們所知所信, 均為事實之全部並確實無訛, 及一切該等陳述及資料, 將成為貸款提取申請的根據, 並作為保單一部分。本人 / 我們在此聲明, 並無隱瞞任何足以影響貴公司衡量應否接受此申請之事實 (不論是否已包括在此申請表內) 及假如未能確定某些資料是否重要, 則應將有關事實予以披露。
4. I / We, the Policyholder, hereby request that this policy be changed in accordance with the above particulars with the understanding and agreement that a copy of this request shall be attached to and formed part of the said policy. I hereby agree that the requested loan amount (if any) shall bear interest and be paid at such rates as determined by the Company. If any interest payable under this loan is not paid when due, it shall be capitalized to the existing loan at the same rate and condition as such loan. If the total indebtedness of loan plus interest equals to or exceeds the cash surrender value, this policy shall automatically be terminated unless otherwise specified in this policy provision.
本人 / 我們, 作為保單持有人, 在此要求保單按照上述細則更改, 本人 / 我們明白及同意此申請表之副本將附於此保單合約內, 且成為上述保單合約的一部分。本人同意所要求的貸款 (如有) 將須付利息、利率及付息日期將由貴公司決定。倘貸款利息到期仍未償還, 則會變成貸款並按貸款相同的利率和條款計算利息。又或貸款額加利息總和等同或超過保單現金價值, 此保障將會自動終止, 除非保單內容所述有異。

This request is not valid until it is recorded as received by the Company and it is finally confirmed as accepted by the Company by way of Endorsement or letter.
此申請須由貴公司確實接收及存檔, 並經批准及發出批註或確認信後方為有效

*** Please DO NOT sign on BLANK form 請勿在空白表格上簽署 ***

X

Signature of Policyholder
保單持有人簽署

Date (DD / MM / YYYY)
日期 (日 / 月 / 年)

X

Signature of Assignee (if any)
承讓人簽署 (如適用)
If signed by company authorized signatory(ies), please
indicate his/her title with Company Chop
如由公司獲授權簽署人士簽署,
請列明其職銜及加上公司蓋印

X

Signature of Witness
見證人簽署

(Name 姓名:)